Nederlandse referentievertaling

ABX

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_1195da974ffe5f18e2bb

SHA-256: 1195da974ffe5f18e2bbb7bd20ba6b6ddfdb1c9df0dddcd697850d81c0919da3

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický list výrobku (cs)	Productinformatieblad (nl)
Krbová kamna Typ: 161	Haardkachel Type: 161
ARKTIS 8 otočný	ARKTIS 8 draaibaar
Technické parametry	Technische parameters
Výkon	Prestatie
161 AKD	161 AKD
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nominaal warmtevermogen (kW) / Instelbaar warmtevermogen (kW)
8,0 / 4,0 - 10,0	8,0 / 4,0 - 10,0
Rozměry	Afmetingen
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hoogte (1) x Breedte (2) x Diepte (3) (mm)
1203 x 650 x 513	1203 x 650 x 513
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Binnenafmetingen van de vuurhaard (b x h x d) / Maximale lengte van de houtblokken (mm)
430 x 520 x 335 / 390	430 x 520 x 335 / 390
Hmotnost podle obložení	Gewicht afhankelijk van de afwerking
kámen (kg)	steen (kg)
173	173
plech (kg)	plaatmetaal (kg)
135	135
Vzduch	Lucht
Centrální přívod vzduchu (7) / hrdlo součástí kamen	Centrale luchtinlaat (7) / keelgedeelte van de kachel
ne / ne	nee / nee
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Secundaire luchtregeling / Primaire luchtregeling / Tertiaire luchttoevoer
ano / ano / ano	ja / ja / ja
Automatická regulace přívodu vzduchu	Automatische luchttoevoerregeling
ne	Nee
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Warmteverlies door lucht Vh (m³/uur)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parameters
Klasifikace výrobku	Productclassificatie
Typ B	Type B

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Brandstof: hout / houtbriketten / bruinkoolbriketten [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Toelaatbaar brandstofverbruik bij nominaal vermogen (kg/uur) [D / DB / HB]
2,5 / 2,5 / 1,9	2,5 / 2,5 / 1,9
Vytápěný prostor (m3)	Verwarmde ruimte (m³)
80 - 200	80 - 200
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Energie-efficiëntie (%) [D / DB / HB]
80,5 / 80,5 / 81,5	80,5 / 80,5 / 81,5
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Seizoensgebonden energie-efficiëntie ηs (%)
70,5	70,5
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Energie-efficiëntie-index (EEI) / Energie-efficiëntieklasse
107 / A+	107 / A+
Minimální tah komína (Pa)	Minimale schoorsteentrek (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Rookgastemperatuur aan de uitlaat (°C) [D / DB / HB]
325 / 325 / 310	325 / 325 / 310
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Rookgasmassastroom (g/s) [D / DB / HB]
7,2 / 7,2 / 6,7	7,2 / 7,2 / 6,7
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	CO-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
836 / 836 / 1004	836 / 836 / 1004
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	NOx-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
76 / 76 / 158	76 / 76 / 158
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	OGC-concentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
54 / 54 / 57	54 / 54 / 57
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Stofconcentratie bij 13% O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
33 / 33 / 35	33 / 33 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	Meerdere deuren sluiten
ano	Ja
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Intermitterende werking (INT) / Continue werking (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Rookkanaal
Připojení kouřovodu (4)	Rookkanaalaansluiting (4)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
horní	bovenste
Průměr kouřovodu (mm)	Diameter van de rookgasafvoerbuis (mm)
Ø 150	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product (6) (mm)
256	256
Teplotní třída komínu	Schoorsteentemperatuurklasse
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Maximale schoorsteenbelasting mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Aansluiting op een gemeenschappelijke schoorsteen
ano	Ja
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Ja

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Ja
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Niveau 2
ano	Ja
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Ja
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Minimale afstand tot brandbare materialen
Strop dC (mm)	dC (mm)
>800	>800
Část před sklem dP (mm)	Deel voor het glas dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Vloer vooraan dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Vloer onderkant dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Lateraal stralingsgebied dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Zijdeel dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Zijdeel dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Achterdeel dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Minimale afstand tot muren van onbrandbaar materiaal dnon (mm)
50	50

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrový náčrt	Maatschets
Doplňující informace	Aanvullende informatie
výška	hoogte
1	1
1203 mm	1203 mm
šířka	breedte
2	2
650 mm	650 mm
hloubka	diepte
3	3
513 mm	513 mm
kouřovod	rookkanaal
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	afstand van de as van de bovenste rookgasafvoer tot het achterste deel van het product
6	6
256 mm	256 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	primaire luchttoevoerregeling - ingetrokken open
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	secundaire luchttoevoerregeling - ingetrokken open
10	10
(A) - pojistný přepravní šroub - po instalaci kamen dostatečně povolit	(A) - transportveiligheidsschroef - draai deze voldoende los na het plaatsen van de kachel
Rozsah otáčení činí max. 104°.	Het maximale draaibereik is 104°.

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Ovládání produktu	Productcontrole
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Verwarming met hout en houtbriketten
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regel de luchttoevoer alleen met de secundaire luchtregelaar (stand 10). De fabrikant adviseert om de primaire luchtinlaat (stand 9) volledig of bijna volledig te sluiten nadat de kachel is ontstoken.
Topení hnědouhelnými briketami	Verwarming met bruinkoolbriketten
Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Let op: Stookolie met bruinkoolbriketten vereist een verhoogde primaire luchttoevoer. De mate van verhoging moet worden gecontroleerd aan de hand van de specifieke trekverhoudingen van de kachel en schoorsteen.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regel de luchttoevoer alleen met de primaire luchtregelaar (stand 9). De fabrikant adviseert om de secundaire luchtinlaat (stand 10) volledig of bijna volledig te sluiten nadat de kachel is ontstoken.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabrikant: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tsjechië
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , e-mail: info@abx.cz , website: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 07.8. 2026	Status per: 07.8. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 161

ARKTIS 8 otočný



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 161

ARKTIS 8 otočný

Technické parametry

161 AKD

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	8,0 / 4,0 - 10,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1203 x 650 x 513
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	430 x 520 x 335 / 390

Hmotnost podle obložení

kámen (kg)	173
plech (kg)	135

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **hrdlo součástí kamen**	ne / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ B
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	2,5 / 2,5 / 1,9
Vytápěný prostor (m^3)	80 - 200
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	80,5 / 80,5 / 81,5
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,5
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	325 / 325 / 310
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	7,2 / 7,2 / 6,7
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	836 / 836 / 1004
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	76 / 76 / 158
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	54 / 54 / 57
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	33 / 33 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / **Nepřetržitý provoz (NOC)**	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	256
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ano

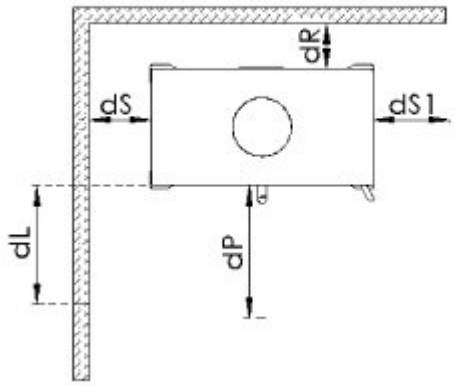
Zkoušky

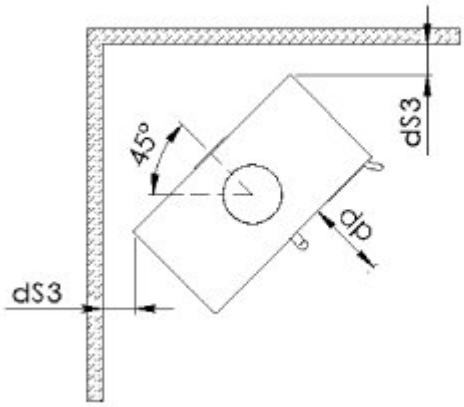
ČSN EN 16510-1	ano

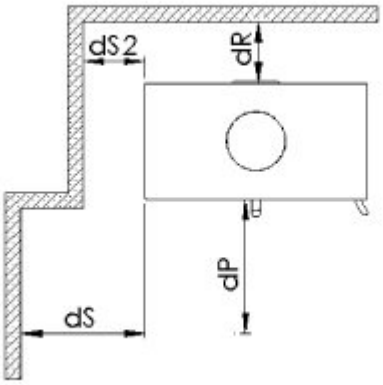
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

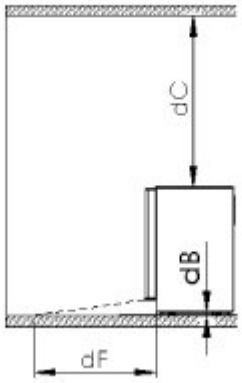
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>800
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

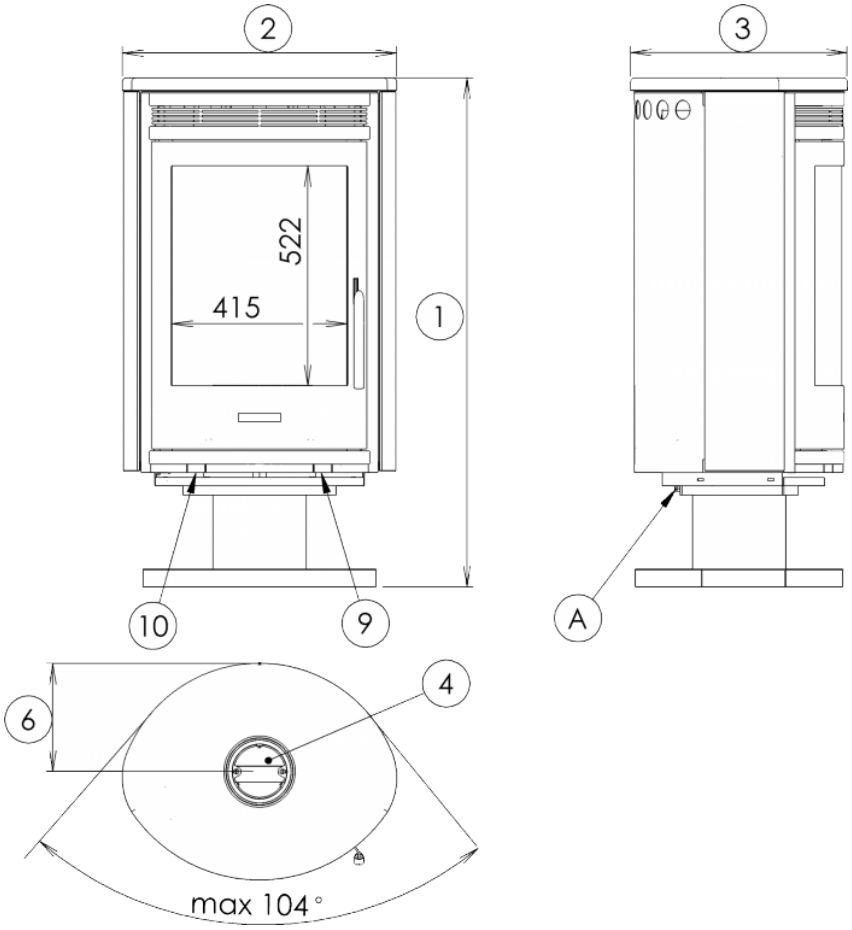








Rozměrový náčrt

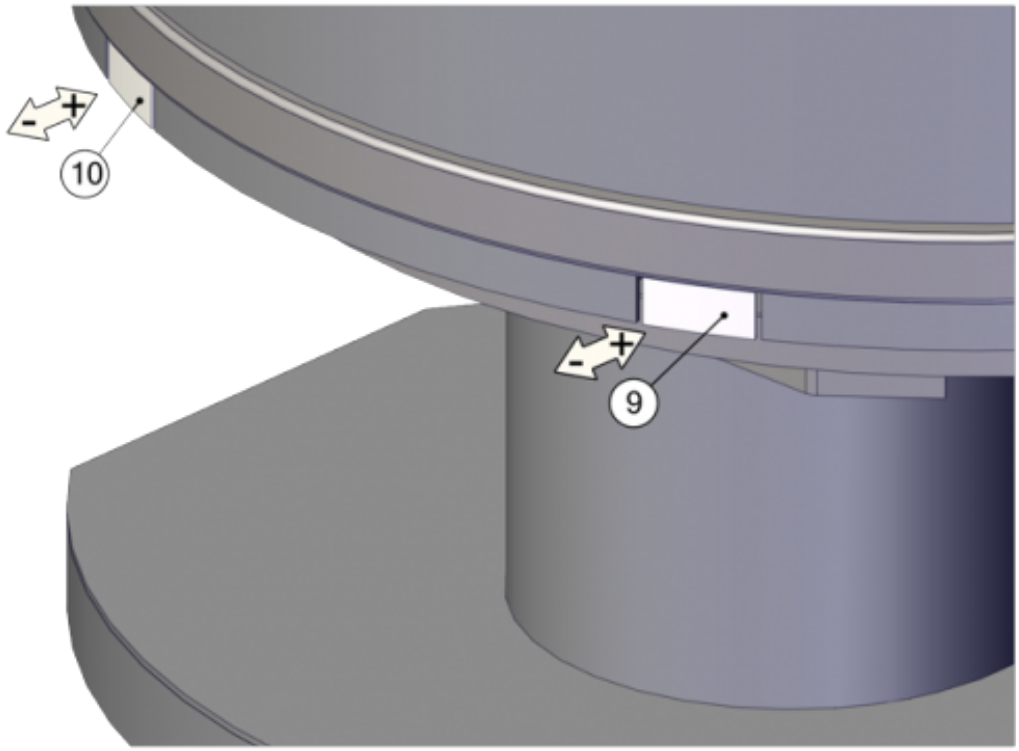


Doplňující informace

1	výška	1203 mm
2	šířka	650 mm
3	hloubka	513 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	256 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

(A) - pojistný přepravní šroub - po instalaci kamen dostatečně povolit
Rozsah otáčení činí max. 104°.

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 07.8. 2026